



Università degli Studi di Ferrara

## **ACCORDO QUADRO DI COLLABORAZIONE UNIFE-UPS**

TRA

l'Università degli Studi Ferrara, con sede in Ferrara, di seguito denominata UNIFE,

E

l'Universidad Politecnica Salesiana, con sede del Rettorato in Cuenca, di seguito denominata UPS,

### **PREMESSO CHE**

- le parti condividono l'interesse e l'impegno nel campo della cooperazione allo sviluppo internazionale, intesa secondo le linee espresse dalla Carta dei Principi del Centro di Ateneo per la Cooperazione allo Sviluppo Internazionale dell'Università di Ferrara;
- le parti, tenuto conto delle rispettive finalità istituzionali, intendono instaurare una fattiva collaborazione mediante l'utilizzo delle reciproche risorse intellettuali e tecnico-strumentali, al fine di promuovere, coordinare ed eseguire progetti di cooperazione allo sviluppo, attività di ricerca, didattica, formazione, aggiornamento e fornitura di servizi inerenti a temi rilevanti per l'Ecuador in particolare e per il continente sudamericano in generale;
- è interesse comune delle stesse la concertazione di forme integrate di collaborazione sul piano scientifico, assistenziale, didattico, culturale e dell'innovazione tecnologica;
- le parti intendono condividere e coniugare conoscenze scientifiche ed esperienze dirette sul campo al fine di migliorare il livello qualitativo complessivo e l'efficacia dell'offerta formativa e della ricerca scientifica sui temi legati alla cooperazione allo sviluppo, sia sui rispettivi territori nazionali che su quelli internazionali;
- i rapporti di collaborazione tra le parti risultano già proficuamente avviati.

Tutto ciò premesso:

### **SI CONVIENE E STIPULA QUANTO SEGUE**

#### **Art. 1**

Le premesse costituiscono parte integrante del presente atto.

## **Art. 2**

L'UNIFE e l'UPS si impegnano, per tutta la durata dell'accordo, a sviluppare mediante specifiche intese:

- 1) L'elaborazione, la progettazione e l'organizzazione di programmi e corsi finalizzati alla formazione culturale e scientifica, favorendo in particolare l'integrazione di studiosi del continente sudamericano nei circuiti scientifici internazionali;
- 2) La promozione di iniziative di informazione, sensibilizzazione e formazione rivolte alle rispettive comunità locali, sostenendo l'organizzazione di convegni e seminari e la pubblicazione dei risultati dei lavori di ricerca;
- 3) Programmi di pianificazione, ricerca sul campo e sviluppo di tecnologie appropriate su tematiche rilevanti per lo sviluppo umano e industriale e di supporto a progetti di cooperazione internazionale;
- 4) Trasferimento e scambio di competenze tra i contraenti;
- 5) Iniziative culturali comuni e forme di integrazione internazionale

## **Art. 3**

In particolare le parti si impegnano a promuovere e sostenere l'istituzione di un Centro Internazionale di Ricerca e Servizi, situato in Ecuador, con le seguenti finalità:

- a. realizzare progetti integrati che promuovano la conservazione e lo sfruttamento razionale delle risorse naturali insieme allo sviluppo socio-economico e al miglioramento della qualità della vita delle popolazioni locali;
- b. costituire un punto di raccordo per ricercatori a livello internazionale, costituendo uno spazio fisico per lo scambio e l'approfondimento sulle problematiche tipiche del continente sudamericano;
- c. costituire una forma di "difesa" del territorio e della sua particolarità, salvaguardandone la funzione di fonte di sviluppo per le popolazioni locali;
- d. espletare servizi di specifico interesse sociale tramite una forte interazione con realtà radicate nel territorio e necessitanti di un sostegno tecnologicamente adeguato per aumentare la loro ricaduta sulla popolazione e sul mercato interno ed internazionale.

## **Art. 4**

Altri Enti, Istituzioni o Università interessati agli obiettivi dell'Accordo, potranno presentare formale istanza scritta di adesione, nella quale dovranno essere indicati la struttura operativa e il referente per la realizzazione delle attività di collaborazione.

Entro 30 giorni dal ricevimento della richiesta, le parti congiuntamente si impegnano a rendere noto, mediante apposita comunicazione scritta, l'accoglimento della richiesta di adesione o, in caso contrario, il diniego, motivandolo.

## **Art. 5**

Le attività di cui ai precedenti articoli saranno svolte con personale di tutte le parti firmatarie. Le mobilità saranno regolate con le procedure in uso nelle relative strutture.

## **Art. 6**

L'UNIFE e l'UPS individuano rispettivamente il Centro di Ateneo per la Cooperazione allo Sviluppo Internazionale e la Facoltà di Scienze Agrarie e Ambientali come strutture operative per la realizzazione delle attività di collaborazione.

Referenti dell'accordo di collaborazione sono:

- per l'UNIFE il Direttore del Centro di Ateneo per la Cooperazione;
- per l'UPS il Preside della Facoltà di Scienze Agrarie e Ambientali.

**Art. 7**

Le tematiche oggetto di attività congiunte, le modalità di utilizzo dei risultati raggiunti e gli accordi per specifiche visite, scambi o altre forme di collaborazione saranno negoziati caso per caso.

**Art. 8**

Oltre alle forme sopra riportate, potranno esser individuate e realizzate anche altre modalità di collaborazione, nei termini ritenuti più idonei per il conseguimento dei fini oggetto dell'accordo.

**Art. 9**

Eventuali modifiche al presente atto dovranno essere preventivamente sottoposte all'esame degli Organi deliberanti delle parti contraenti.

**Art. 10**

Il presente accordo e le successive convenzioni specifiche che saranno realizzate dalle parti contraenti, saranno sottoposti alla legislazione ecuadoriana per quanto riguarda i temi di patrimonio culturale, tutela della biodiversità, risorse naturali e proprietà intellettuale. Per tutte le altre materie oggetto del presente accordo le parti contraenti si avvarranno delle norme del Diritto Internazionale.

**Art. 12**

Il testo dell'accordo viene redatto in due versioni (italiano e spagnolo).  
In caso di controversie il contratto prevalente è quello in lingua spagnola.

**Art. 13**

Il presente accordo entrerà in vigore alla data della sua sottoscrizione da parte dei legali rappresentanti dell'UNIFE e dell'UPS, e avrà una durata di 5 anni.

Ferrara, lì 29/06/2007

Il Rettore della  
Università degli Studi di Ferrara

prof. Patrizio Bianchi

Il Rettore della  
Universidad Politécnica Salesiana

Dr. Luciano Bellini F., sdb

El Secretario Procurador  
Universidad Politécnica Salesiana

Dr. Jeffrey Zúñiga R.